

## **DICTAMEN DE NO DE IMPACTO SIGNIFICATIVO**

### **CON RESPECTO A LA EVALUACIÓN DE LA SOLICITUD DE PERMISO PRESIDENCIAL PARA EL DUCTO DOS LAREDOS DE NUSTAR, WEBB COUNTY, TEXAS**

**Fecha: mayo de 2016**

**ORGANISMO: Oficina de Calidad Ambiental y Asuntos Transfronterizos, de la Dirección de Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales, del Departamento de Estado de los Estados Unidos**

**ACCIÓN: Dictamen de no de impacto significativo (FONSI, por sus siglas en inglés)**

**NOMBRE DE LA ACCIÓN PROPUESTA: Evaluación de la solicitud de permiso presidencial para el ducto Dos Laredos de NuStar, Webb County, Texas**

## **INTRODUCCIÓN**

El Departamento de Estado de los Estados Unidos (Departamento) evalúa las solicitudes de permiso presidencial con arreglo a la Orden Ejecutiva 13337 y a la Orden Ejecutiva 11423. En la primera, se delega al Secretario de Estado la facultad del Presidente de recibir solicitudes de permisos para la construcción, conexión, explotación o mantenimiento de instalaciones para la exportación o importación de petróleo, productos de petróleo, carbón u otros combustibles (salvo gas natural) en las fronteras de los Estados Unidos y de otorgar o denegar los permisos presidenciales mencionados mediante una determinación de interés nacional. De conformidad con la Ley Nacional de Política Ambiental de 1969 (NEPA, por sus siglas en inglés) y sus enmiendas (Código de los Estados Unidos, Título 42, Sección 4321 y siguientes), los reglamentos del Consejo de Calidad Ambiental (CEQ, por sus siglas en inglés) (Código de Reglamentos Federales, Título 40, Partes 1500-1508), y los reglamentos de aplicación del Departamento (Código de Reglamentos Federales, Título 22, Parte 161), el Departamento analiza los posibles efectos ambientales asociados al otorgamiento o a la denegación de un permiso presidencial en el marco de la evaluación de una solicitud.

El 4 de diciembre de 2013, NuStar Logistics, L.P., (NuStar) solicitó un nuevo permiso presidencial para el ducto existente Dos Laredos de NuStar que 1) reflejaría el cambio de nombre de NuStar, de

Valero Logistics Operations L.P. a NuStar, en calidad de propietaria y explotadora del ducto Dos Laredos que cruza el límite internacional; y 2) permitiría que NuStar transportara una variedad más amplia de productos refinados de petróleo por la frontera internacional además del gas licuado de petróleo (GLP) autorizado por el permiso presidencial vigente otorgado en 2003, incluidos gasolina magna y premium, queroseno y combustible diésel. El nuevo permiso solicitado, del mismo modo que el permiso de 2003, autorizaría el transporte en ambas direcciones. El Departamento determinó que el nivel adecuado de evaluación ambiental para la solicitud del permiso de 2013 se alcanza mediante una Evaluación Ambiental Complementaria (SEA, por sus siglas en inglés) para estudiar los posibles impactos ambientales del proyecto propuesto y para complementar el análisis que forma parte de la Evaluación Ambiental Final de 2003 para el proyecto del ducto Dos Laredos y del Dictamen de no de impacto significativo (FONSI, por sus siglas en inglés) asociado (30 de diciembre de 2003). Este FONSI se basa en la SEA y la incorpora.

## **DESCRIPCIÓN DE LA ACCIÓN PROPUESTA**

El ducto Dos Laredos es un ducto con un diámetro externo de 8 5/8 pulgadas que conecta la terminal de NuStar en Laredo, Texas, con una terminal en Nuevo Laredo, Tamaulipas, México. El tramo de los Estados Unidos del ducto Dos Laredos consiste en aproximadamente 10,6 millas de ducto desde la terminal de NuStar en Laredo, Texas, hasta un lugar en el Río Bravo (conocido como Río Grande en los Estados Unidos) que se conoce como *La Bota* y que se encuentra aproximadamente a 6 millas al noroeste del centro comercial de Laredo. El tramo de México es un ducto de aproximadamente 0,93 millas que comienza en el Río Bravo y lo cruza hasta llegar a la terminal de Nuevo Laredo. El segmento de la frontera va del Río Bravo a la primera válvula de cierre del ducto principal dentro de los Estados Unidos, que se encuentra aproximadamente a 0,9 millas del Río Bravo. En la actualidad, el ducto cuenta con autorización para transportar GLP solamente, pero NuStar busca obtener autorización para que el ducto transporte una variedad de productos refinados de petróleo, incluidos GLP, gasolina magna y premium, queroseno y combustible diésel.

## **OBJETO Y NECESIDAD DE LA ACCIÓN PROPUESTA**

El objeto y la necesidad de acción por parte del Departamento consisten en determinar si otorgar o

no el permiso solicitado por NuStar el 4 de diciembre de 2013. El objeto del proyecto propuesto indicado por NuStar es emplear el ducto Dos Laredos para transportar una variedad más amplia de productos refinados de petróleo, en lugar de solamente GLP conforme se autorizó en el permiso de 2003. La necesidad del proyecto propuesto indicada por NuStar es brindarle mayor flexibilidad para las operaciones de sus instalaciones con el fin de responder de un modo más eficaz y eficiente a las condiciones del mercado.

### **ALTERNATIVAS CONSIDERADAS PERO DESCARTADAS ANTES DE MAYOR CONSIDERACIÓN**

En la SEA no se consideró la construcción de un ducto en un lugar alternativo porque una ruta nueva perturbaría los entornos humano y natural de la región en una medida aún mayor que la acción propuesta. Asimismo, en la SEA no se examinó la construcción ni la ampliación de otra infraestructura de transporte (por ejemplo, la ampliación de puertos de entrada o la construcción de nuevas líneas férreas), ya que esas alternativas no serían económicamente razonables y no responderían al objeto y la necesidad de NuStar. Sin embargo, en la SEA se examinaron los distintos medios para transportar los productos –como camión, tren o buque–, en lugar de un ducto, al tratar la Alternativa de No Acción.

### **ALTERNATIVA 1: ALTERNATIVA DE ACCIÓN PROPUESTA**

La Alternativa de Acción Propuesta supone que el Departamento otorga el permiso presidencial solicitado. En este caso hipotético, NuStar transportaría una variedad más amplia de productos refinados de petróleo a través del segmento de la frontera del ducto Dos Laredos existente, incluidos GLP, gasolina magna y premium, queroseno y combustible diésel. El ducto Dos Laredos fue diseñado y construido para una presión máxima de servicio de 1.480 libras por pulgada cuadrada de manómetro (psig) y transporta hasta 32.400 barriles por día de GLP. A causa de las diferencias en la viscosidad y la fluidez, NuStar propone establecer un caudal de hasta 24.000 barriles por día de producto refinado por el ducto y a presiones menores de 1.480 psig. NuStar seguiría observando todos los procedimientos de salud y seguridad previstos en su Manual de salud, seguridad y medio ambiente (*Health, Safety and Environmental Handbook*), en el que se detallan las medidas, recursos y procedimientos para responder a posibles emergencias.

## **ALTERNATIVA 2: ALTERNATIVA DE NO ACCIÓN**

La Alternativa de No Acción supone que el Departamento deniega el permiso presidencial solicitado. En este caso hipotético, no se otorgaría un nuevo permiso presidencial y NuStar seguiría autorizado conforme a su permiso presidencial de 2003 a transportar solamente GLP a través del ducto Dos Laredos. Se seguiría cargando gasolina, queroseno y combustible diésel en camiones en la zona de Laredo y se los transportaría a través de la frontera hasta Nuevo Laredo. No se necesitaría ninguna modificación de las terminales de Laredo o Nuevo Laredo de NuStar porque el ducto no transportaría ningún otro producto refinado de petróleo.

## **EFFECTOS AMBIENTALES DE LA ALTERNATIVA DE ACCIÓN PROPUESTA**

El Departamento analizó los posibles efectos del transporte de una variedad más amplia de productos de petróleo a través de las instalaciones de la frontera del ducto Dos Laredos existente. Según el análisis, ejecutar el proyecto propuesto no tendría efectos considerables directos, indirectos ni acumulativos en la calidad de los entornos humano y natural. De hecho, en la medida en la que el ducto aún transporte GLP conforme a la Alternativa de Acción Propuesta, los posibles impactos ambientales de la Alternativa de Acción Propuesta y de la Alternativa de No Acción serían los mismos.

Dado que no se considera construcción alguna en la Alternativa de Acción Propuesta, los principales impactos ambientales de esta alternativa serían cualesquiera impactos asociados con las operaciones del ducto mientras transporta productos refinados de petróleo distintos del GLP. Comparadas con la Alternativa de No Acción, esas operaciones:

- No aumentan los efectos adversos en la calidad del aire de la región;
- No aumentan el ruido asociado con las operaciones del ducto y las terminales;
- No aumentan la perturbación del suelo más allá del mantenimiento y las operaciones normales;
- No aumentan los efectos en los recursos hídricos más allá del mantenimiento y las operaciones normales;

- No afectan considerablemente la fauna y flora silvestres ni a las especies amenazadas y en peligro;
- No tienen repercusión sobre la conservación histórica o arqueológica; y
- No afectan las llanuras aluviales.

Existe la posibilidad de que la Alternativa de Acción Propuesta tenga impactos ambientales si se produce una fuga accidental o de otro modo inesperada en el ducto. No obstante, esos impactos posibles no son considerables porque 1) las fugas son poco habituales; 2) la implementación rápida del plan de respuesta para casos de emergencia de NuStar debería mitigar los efectos; y 3) los efectos de una posible fuga no son considerablemente diferentes entre la Alternativa de Acción Propuesta y la Alternativa de No Acción. Además de que el GLP se puede transportar de acuerdo con cualquier alternativa (con impactos idénticos si se produce una fuga de GLP), la fuga de un producto refinado de petróleo distinto del GLP en el marco de la Alternativa de Acción Propuesta puede en algunos casos ser mejor para ciertos recursos que una fuga de GLP en el marco de la Alternativa de No Acción (véase abajo).

### **POSIBLES EFECTOS DE LA ALTERNATIVA DE ACCIÓN PROPUESTA POR FUGAS ACCIDENTALES**

Los procedimientos operativos normalizados vigentes de NuStar incluyen procesos, procedimientos y sistemas diseñados para prevenir, detectar y mitigar posibles fugas de productos refinados de petróleo. Sin embargo, aunque es poco probable, podría producirse una fuga accidental o de otro modo inesperada de productos refinados de petróleo, incluidos GLP, gasolina magna y premium, queroseno y combustible diésel. Las instalaciones de Laredo de NuStar tienen un plan de respuesta para casos de emergencia establecido. En el plan se identifican medidas, recursos y procedimientos para responder a posibles emergencias, incluidas las fugas. NuStar indica que, en caso de fuga, observaría todas las normas, políticas y procedimientos, incluidas las normas de seguridad establecidas por el Departamento de Transporte, la Administración de Seguridad de Materiales Peligrosos y Ductos, y las previstas en el plan de respuesta para casos de emergencia de las instalaciones de Laredo de NuStar. A continuación se resumen los efectos que podrían producirse en el caso poco probable de una fuga. El ducto Dos Laredos no tuvo fugas

accidentales notificables durante sus operaciones.

#### Calidad del aire

Durante los días posteriores a la fuga de productos refinados de petróleo distintos del GLP, se produciría una constante pérdida del producto a la atmósfera por volatilización. Las concentraciones en el aire de constituyentes peligrosos como benceno serían más elevadas inmediatamente después de la fuga, y disminuirían con el paso del tiempo, por lo que tendrían efectos a corto plazo. Una fuga de productos refinados de petróleo distintos del GLP afectaría menos la calidad del aire que una fuga de GLP. Dado que el GLP se volatiliza más rápidamente, una fuga de GLP probablemente produciría efectos localizados a corto plazo en la calidad del aire hasta que se disipara la nube de vapor. En caso de fuga, también existe la posibilidad de que se forme una nube de vapor tóxica o inflamable.

#### Recursos hídricos

Una fuga de GLP no supondría un riesgo para el agua de superficie ni para el agua subterránea, ya que el GLP se vaporiza y disipa rápidamente. Una fuga de productos refinados de petróleo distintos del GLP podría afectar los recursos hídricos locales, como la contaminación de la columna de agua y los sedimentos de los ríos y arroyos. Según el lugar donde ocurra, una fuga podría provocar daños a los recursos hídricos, como el Río Bravo, Sombrerito Creek, afluentes de Sombrerito Creek y los suministros de agua municipales de Laredo y Nuevo Laredo. Podría producirse la retención de productos refinados de petróleo distintos del GLP en aguas subterráneas, y esto podría suponer un peligro para los recursos hídricos que no se da en la Alternativa de No Acción. No obstante, la amenaza de las aguas subterráneas sería mínima, ya que los productos refinados de petróleo se recuperarían durante los procedimientos de respuesta de emergencia y de limpieza, o fluirían aguas abajo como se describe en la SEA.

#### Recursos biológicos

La fuga de cualquier producto refinado de petróleo que genere un incendio podría causar daños a la vegetación y podría afectar las especies de fauna y flora silvestres del hábitat en las inmediaciones del ducto. No obstante, por el tipo de vegetación local y su distribución, serían improbables los incendios extensos. Con respecto a las fugas en el agua, el GLP se vaporiza y disipa rápidamente en

el agua, por lo que no afectarían a las especies acuáticas. Si se produjera una extensa fuga de productos refinados de petróleo distintos del GLP en el Río Bravo, la zona de las millas inmediatamente aguas abajo de la fuga sería la más afectada; los efectos disminuirían a medida que la columna de contaminación se desplazara aguas abajo a consecuencia de la dilución por otros arroyos de agua dulce y la volatilización de constituyentes peligrosos. Una fuga de esa índole se mitigaría en mayor medida mediante la aplicación de las medidas de respuesta para casos de emergencia de NuStar, que comprenderían operaciones de contención y de limpieza. (Véanse otros pormenores en el apartado anterior *Recursos hídricos*.)

### Salud humana y seguridad

NuStar indica que inmediatamente después de una fuga de cualquier producto en cualquier sección del ducto, se retiraría temporalmente a los residentes locales de la zona para minimizar los riesgos en materia de salud y seguridad que se presentaran por la exposición o por posibles incendios. Una fuga causada por la ruptura del ducto podría destellar y formar una nube de vapor inflamable, la que podría ser transportada por el viento hacia zonas pobladas. Sin embargo, menos del 20% de la ruta del ducto se encuentra en zonas en las que una nube de esa índole podría llegar a zonas pobladas con una concentración suficientemente alta como para superar el límite de inflamabilidad del aire. Según el lugar donde ocurra, una fuga podría causar daños a los suministros de agua municipales de Laredo y Nuevo Laredo. La magnitud de estos efectos dependería de la cantidad y del tipo de productos liberados, la proximidad a las viviendas, el momento del día y las condiciones meteorológicas al momento de la fuga, y el tiempo de respuesta de emergencia. Sin embargo, habida cuenta del cumplimiento exigido de varios reglamentos federales relativos a las operaciones y el mantenimiento de ductos, el riesgo de una fuga accidental es muy poco probable.

Suponiendo que se necesitarían menos camiones para transportar productos a través de la frontera de acuerdo con la Alternativa de Acción Propuesta que con la Alternativa de No Acción, se podría reforzar la seguridad pública por medio de la Alternativa de Acción Propuesta porque los camiones tienen mayor propensión a los accidentes que los ductos, y porque el ducto cruza partes abiertas y despobladas de Webb County en lugar de utilizar la red local de carreteras.

### Recursos culturales

En caso de fuga de productos refinados de petróleo distintos del GLP, podrían descubrirse objetos arqueológicos enterrados durante la ejecución de medidas correctivas. NuStar elaborará un plan para descubrimientos no previstos en el que se abordarán cuestiones de esta índole propias de la zona del proyecto del ducto Dos Laredos.

## **PARTICIPACIÓN PÚBLICA Y COORDINACIÓN INTERINSTITUCIONAL**

Las consultas y la coordinación con organismos federales, estatales y locales, así como con tribus federalmente reconocidas, se iniciaron cuando el Departamento publicó un aviso en el Registro Federal el 24 de junio de 2014. El Departamento emitió ese aviso para comunicar a organismos y al público su intención de preparar una SEA e invitar a los interesados a formular comentarios sobre el alcance de la evaluación. El período de determinación del alcance cerró el 4 de agosto de 2014 y no se recibieron comentarios. El 16 de abril de 2015, el Departamento envió cartas a 27 tribus indígenas con presencia actual o histórica en Texas para informarles sobre la solicitud de Dos Laredos y para ofrecerles la posibilidad de formular consultas al Departamento en cualquier momento del proceso de evaluación. El Departamento también consultó a la Comisión Histórica de Texas (Texas Historical Commission) para garantizar que los asuntos culturales se abordaran de forma apropiada.

Se consultó a la suboficina de Álamo del servicio ecológico del Servicio de Pesca y Fauna y Flora Silvestres de los Estados Unidos, y se acordó que el proyecto no generaría impactos sustancialmente diferentes de los generados por el transporte de GLP autorizado en la actualidad.

El Departamento ha distribuido la SEA a otros organismos del gobierno federal y a organismos gubernamentales estatales y locales que puedan tener conocimientos técnicos pertinentes a esta evaluación ambiental. La SEA se pone a disposición del público en la biblioteca pública de Laredo (Laredo Public Library, 1120 East Calton Road, Laredo, Texas) y en el sitio web siguiente: <http://www.state.gov/e/enr/applicant/applicants/c61192.htm>

## **DICTAMEN**

En función de las aseveraciones de NuStar de que gestionará las operaciones, el mantenimiento y la respuesta de emergencia de su ducto Dos Laredos de conformidad con las leyes, reglamentos y mejores prácticas de gestión, tanto actuales como futuras; con su plan de respuesta para casos de emergencia; y con las medidas de diseño ambiental y otras políticas y procedimientos que determine NuStar o se incluyan en la SEA y los documentos conexos; y sobre la base de las conclusiones de la SEA:

Dictamino que el cambio propuesto de productos objeto de transporte en el ducto Dos Laredos existente no tendría impacto significativo en la calidad de los entornos humano y natural, ya sea individualmente o en su conjunto, y, por lo tanto, no es necesario emitir una Declaración de Impacto Ambiental.

Las copias de la SEA final y las copias del FONSI final se publicarán en el sitio web del Departamento: <http://www.state.gov/e/enr/applicant/applicants/c61192.htm>.

Deborah Klepp  
Directora de la Oficina, Calidad Ambiental y Asuntos Transfronterizos  
Dirección de Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales

Fecha